FOLHETO INFORMATIVO SOBRE VACINAS

Vacina da gripe

O que precisa saber

(Vacina da gripe, inativada ou recombinante)

2014-2015

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis
Muitos folhetos informativos sobre vacinas estão disponíveis em espanhol e em outras línguas. Consulte www.immunize.org/vis

1 Por que vacinar-se?

A influenza (gripe) é uma doença contagiosa que se dissemina nos Estados Unidos todos os invernos, normalmente entre outubro e maio.

A gripe é causada pelos vírus da influenza e é transmitida essencialmente através da tosse, de espirros e do contacto próximo.

Qualquer pessoa pode contrair a gripe, mas o risco de contrair o vírus é mais alto entre crianças. Os sintomas surgem subitamente e podem prolongar-se por vários dias. Eles podem incluir:

- febre/calafrios
- inflamação da garganta
- dores musculares
- fadiga
- tosse
- dor de cabeça
- coriza ou congestão nasal

Algumas pessoas podem ficar muito mais doentes do que outras com a gripe. Estas pessoas incluem crianças pequenas, pessoas de 65 anos ou mais, mulheres grávidas e pessoas com problemas de saúde tal como doenças cardíacas, pulmonares ou renais, transtornos do sistema nervoso ou sistema imunológico enfraquecido. A vacinação contra a gripe é particularmente importante para estas pessoas e para todos os que estejam em contacto próximo com elas.

A gripe também pode levar à pneumonia e piorar problemas de saúde já existentes. Ela também pode provocar diarreia e convulsões em crianças.

Todos os anos **milhares de pessoas nos Estados Unidos morrem devido à gripe** e muitas outras são hospitalizadas.

A vacina da gripe é a melhor proteção contra a gripe e suas complicações. Ela também ajuda a evitar que a gripe seja transmitida de pessoa para pessoa.

2 Vacinas da gripe inativadas e recombinantes

Você vai tomar uma vacina da gripe "**inativada**" **ou** "**recombinante**". Ela não contém nenhum vírus vivo da influenza. Ela é administrada por meio de uma injeção.

Há uma outra vacina da influenza **com o vírus vivo, atenuado** (enfraquecido) que é administrada com um spray nas narinas. *Esta vacina é descrita num outro folheto informativo sobre vacinas.*

Recomenda-se a vacinação contra a gripe todos os anos. Algumas crianças entre os 6 meses e os 8 anos poderão precisar de duas doses ao longo de um ano.

Os vírus da gripe estão em constante mutação. Todos os anos a vacina da gripe é produzida para oferecer proteção contra os 3 ou 4 vírus com maiores chances de provocar a doença nesse ano. Embora a vacina não possa evitar todos os casos de gripe, ela ainda é a melhor defesa contra a doença.

Após a vacinação são necessárias cerca de 2 semanas para que a proteção se desenvolva e ela dura desde vários meses a um ano.

Algumas doenças que não são causadas pelo vírus da influenza são frequentemente confundidas com a gripe. A vacina da gripe não previne essas doenças. Ela só previne a gripe.

Algumas vacinas da gripe inativada contêm uma quantidade mínima de um conservante à base de mercúrio chamado timerosal. As pesquisas demonstram que o timerosal em vacinas não é nocivo, mas há vacinas da gripe disponíveis sem esse conservante.

3 Algumas pessoas não devem tomar esta vacina

Informe a pessoa que lhe administrar a vacina:

- **Se tiver alergias graves, que possam ser fatais**. Se já teve uma reação alérgica com risco de vida depois de receber uma dose da vacina da gripe ou se tem uma alergia grave a qualquer componente desta vacina, incluindo (por exemplo) gelatina, antibióticos ou ovos, poderá ser-lhe recomendado que não se vacine. A maioria das vacinas da gripe, mas não todas, contém uma pequena quantidade de proteína de ovo.
- **Se já teve a Síndrome de Guillain-Barré** (uma doença grave que causa paralisia, também chamada de GBS). Algumas pessoas que tiveram GBS não devem tomar esta vacina. Isto deve ser discutido com o seu médico.
- **Se não estiver a sentir-se bem**. Normalmente não há qualquer problema em tomar a vacina da gripe se estiver ligeiramente adoentado, mas poderá ser-lhe recomendado que aguarde até se sentir melhor. Deverá voltar quando estiver melhor.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4 Riscos de uma reação à vacina

Como com qualquer medicamento, a vacina também pode causar efeitos secundários. Estes efeitos são geralmente ligeiros e desaparecem por si só.

Problemas que podem surgir após a administração de qualquer vacina:

- Podem ocorrer breves episódios de desmaio após qualquer procedimento médico, incluindo a vacinação. Sentar-se ou deitar-se por cerca de 15 minutos após a vacinação pode evitar desmaios e ferimentos causados por uma queda. Informe o médico se sentir tonturas, alterações da visão ou zumbido nos ouvidos.
- Após a vacinação, muito raramente ocorrem dores fortes no ombro e diminuição do movimento do braço que recebeu a vacina.
- As reações alérgicas graves a uma vacina são muito raras, estimando-se em menos de uma ocorrência num milhão de doses. Se ocorrer uma reação alérgica grave, ela normalmente ocorre poucos minutos a poucas horas após a vacinação.

Problemas ligeiros logo após tomar a vacina da gripe inativada:

- irritação, vermelhidão ou inchaço no local onde foi aplicada a injeção.
- rouquidão
- olhos irritados, vermelhos ou com comichão
- tosse
- febre
- dores
- dor de cabeça
- coceira
- fadiga

Se estes problemas ocorrerem, eles normalmente começam logo após a injeção e duram 1 ou 2 dias.

Problemas moderados logo após tomar a vacina da gripe inativada:

- As crianças pequenas que tomam a vacina da gripe inativada e a vacina pneumocóccica (PCV13) simultaneamente podem ter um risco maior de convulsões causadas pela febre. Solicite mais informações ao seu médico. Informe o seu médico se uma criança que vai tomar a vacina da gripe já teve convulsões.

A vacina da gripe inativada não contém o vírus da gripe vivo, por isso não pode-se **contrair a gripe após tomar esta vacina**.

Tal como acontece com qualquer medicamento, existe uma possibilidade muito remota de uma vacina provocar lesões graves ou a morte.

A segurança das vacinas é continuamente monitorizada. Para mais informações, visite: **www.cdc.gov/vaccinesafety/**

Translation provided by Massachusetts Dept. of Public Health

5 E se houver uma reação grave?

O que devo observar?

- Esteja atento a tudo o que lhe parecer preocupante, como sinais de reação alérgica grave, febre muito alta ou alterações comportamentais.

  Os sinais de uma reação alérgica grave podem incluir urticária, inchaço do rosto e da garganta, dificuldade para respirar, taquicardia, tontura e fraqueza. Estes sintomas manifestam-se poucos minutos a poucas horas após a vacinação.

O que devo fazer?

- Se pensa tratar-se de uma reação alérgica grave ou outra situação urgente que não possa esperar, ligue para o 9-1-1 e leve a pessoa para o hospital mais próximo. Em outro caso, ligue para o seu médico.
- Depois, a reação deve ser comunicada ao Sistema de Relatórios de Eventos Adversos Relacionados a Vacinas (VAERS). Este relatório pode ser preenchido pelo seu médico ou por você mesmo através do site do VAERS em **www.vaers.hhs.gov**, ou ligando para o **1-800-822-7967**.

O VAERS não presta orientação médica.

6 Programa Nacional de Compensação por Lesões Relacionadas a Vacinas

O Programa Nacional de Compensação por Lesões Relacionadas a Vacinas (VICP) é um programa federal criado para compensar as pessoas que possam ter sofrido lesões causadas por certas vacinas.

As pessoas que acreditam ter sofrido lesões causadas por uma vacina podem informar-se acerca do programa e sobre como apresentar uma reclamação, ligando para o **1-800-338-2382** ou consultando o site do VICP em **www.hrsa.gov/vaccinecompensation**. Existe um prazo para apresentar essa reclamação.

7 Como posso obter mais informações?

- Pergunte ao seu profissional de saúde.
- Ligue para o seu departamento de saúde local ou estadual. 1-888-767-4687
- Contacte os Centros de Controle e Prevenção de Doenças (CDC):
  - Ligue para o **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ou consulte o site do CDC em **www.cdc.gov/flu**

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement (Interim)

Inactivated Influenza Vaccine

08/19/2014 DCH-0457P

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

PORTUGUESE

Para possibilitar que o provedor ou provedores de cuidados médicos tenham informações precisas sobre o estado de imunização do paciente, uma avaliação imunológica e um plano recomendado para futuras imunizações serão enviados ao Michigan Care Improvement Registry (Registro de Informações para Melhores Cuidados de Saúde de Michigan). Os indivíduos têm direito a solicitar que o seu provedor de cuidados médicos não envie as informações sobre imunização para o referido Registro de Informações.